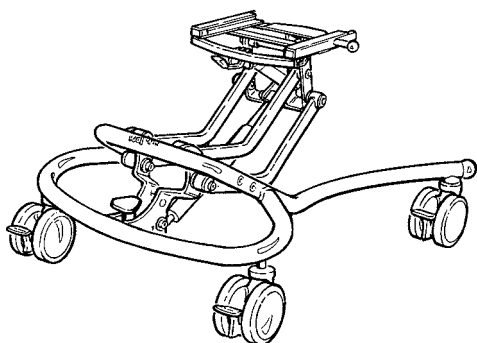


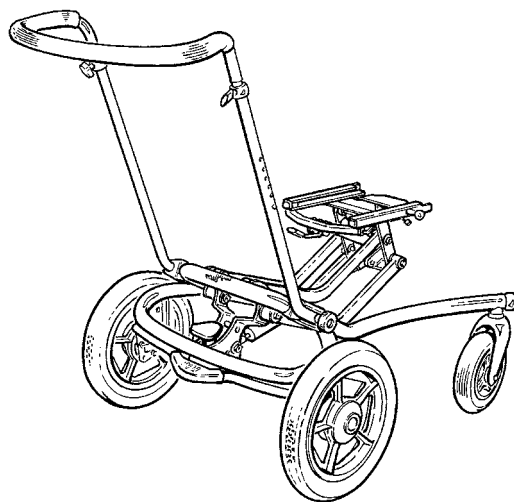
high-low<sup>™</sup>

high-low:x<sup>™</sup>

**Dansk betjeningsvejledning**



High-low indestel



High-low udestel

## FORMÅL

R82 tilbyder en bred vifte af stel. Både til indendørs og udendørs brug.

Find yderligere information vedr. maks belastning og transport her:  
[Support.r82.org](http://Support.r82.org)

Inde                      High-low indestel EN 12182  
                                High-low:x indestel EN 12182

Ude                        High-low udestel EN 12182 and 12183  
                                High-low:x udestel EN 12182 and 12183

Denne manual gør det muligt at udnytte de mange muligheder stellerne tilbyder.

## INDHOLDSFORTEGNELSE

|   |       |
|---|-------|
| Formål .....  | 2     |
| Stel/sæde .....   | 4     |
| Stel .....  | 5-10  |
| Skubbebøjle til High-low, high-low:v og High-low:x indendørsstel..... | 11    |
| Skubbebøjle til High-low:x udendørsstel .....                         | 11    |
| Justering af fodplade .....   | 11    |
| Justering af individuelle fodstøtter .....                            | 12    |
| Justering af individuelle fodstøtter til x:panda.....                 | 12    |
| Justering af gasfjeder .....  | 13    |
| Transportbeslag.....  | 14    |
| Produkt-identifikation .....  | 14    |
| Overensstemmelseserklæring.....                                       | 15    |
| R82 Garanti .....   | 15    |
| Sikkerhed.....  | 15    |
| Service information.....  | 16    |
| Oplysninger om forsalg.....   | 16    |
| Strømforsyning .....  | 17    |
| Bortskaffelse .....   | 17    |
| EMC.....  | 18-19 |
| Symbols.....  | 20    |
| Målskema .....  | 21    |
| Tekniske data.....  | 21    |
| Producent .....   | 21    |
| Forhandler .....  | 21    |
| Forflytning.....  | 22    |


| Sæde \ Stel          | High-low inde- og udestel | High-low:x indestel |        |        | High-low:x udestel |        |
|----------------------|---------------------------|---------------------|--------|--------|--------------------|--------|
|                      | én str.                   | str. 1              | str. 2 | str. 3 | str. 1             | str. 2 |
| Panda Futura str. 1  | ●                         | ○                   | ○      |        | ○                  |        |
| Panda Futura str. 2  | ●                         | ○                   | ○      |        | ○                  |        |
| Panda Futura str. 2½ | ●                         | ○                   | ○      |        | ○                  |        |
| Panda Futura str. 3  | ●                         | ○                   | ○      | ○      | ○                  |        |
| Panda Futura str. 4  | ●                         | ○                   | ○      | ○      | ○                  |        |
| Panda Futura str. 5* |                           |                     | ○      | ●      |                    |        |
| x:panda str. 1 - S   | ○                         | ●                   |        |        | ●                  |        |
| x:panda str. 1 - M   | ○                         | ●                   |        |        | ●                  |        |
| x:panda str. 1 - L   | ○                         | ●                   |        |        | ●                  |        |
| x:panda str. 2 - S   | ○                         | ●                   |        |        | ●                  |        |
| x:panda str. 2 - M   | ○                         | ●                   |        |        | ●                  |        |
| x:panda str. 2 - L   | ○                         | ●                   |        |        | ●                  |        |
| x:panda str. 3 - S   |                           |                     | ●      | ●      |                    | ●      |
| x:panda str. 3 - M   |                           |                     | ●      | ●      |                    | ●      |
| x:panda str. 3 - L   |                           |                     | ●      | ●      |                    | ●      |
| x:panda str. 4 - S   |                           |                     |        | ●      |                    |        |
| x:panda str. 4 - M   |                           |                     |        | ●      |                    |        |
| x:panda str. 4 - L   |                           |                     |        | ●      |                    |        |


- Anbefalet
- Muligt

\* vi anbefaler ligeledes at anvende Kombi Stellet til Panda Futura str. 5 (se selvstændig manual)


INDESTEL  
HIGH-LOW STR. 1  
HIGH-LOW:X STR. 1+2


High-low/High-low:x stellet kan indstilles - fra gulv til bordhøjde. Ved et let tryk på fodpedalen (A) justeres højden trinløst. For at højdejusteringen ikke aktiveres ved et uheld, er fodpedalen udstyret med en sikringslås (B). Drejes låsen helt til venstre er den aktiveret, drej helt til højre og låsen deaktiveres.

 Vær opmærksom på at når adaptoren vinkles helt tilbage og sædeenheden køres ned til laveste position, så opstår der en risiko for at klemme fingre o.lign.

 Skal sædet bruges i laveste stilling skal fodstøtten fjernes inden.

Derudover kan adaptoren vinkles ved et let tryk på håndtaget (C) og et pres på sæderyggen.


 For at adaptoren ikke vinkles ved et uheld, er håndtaget udstyret med en sikringslås. Denne skal deaktiveres inden brug.


 Når sædet vinkles bør der samtidig holdes fast i ryggen af stolen, så vinklingen sker langsomt.

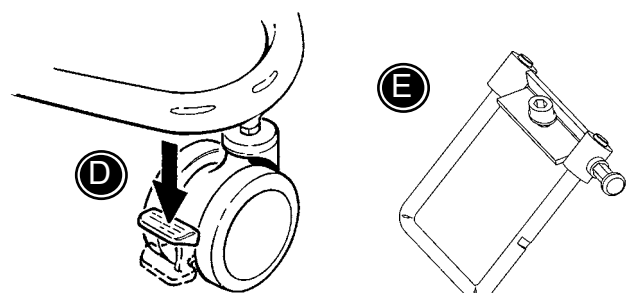
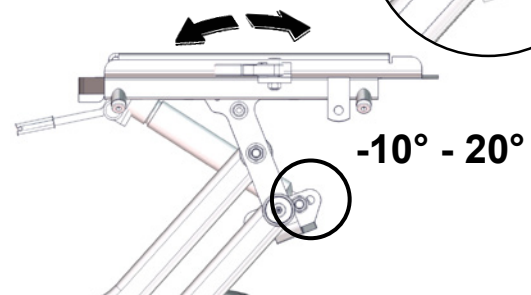
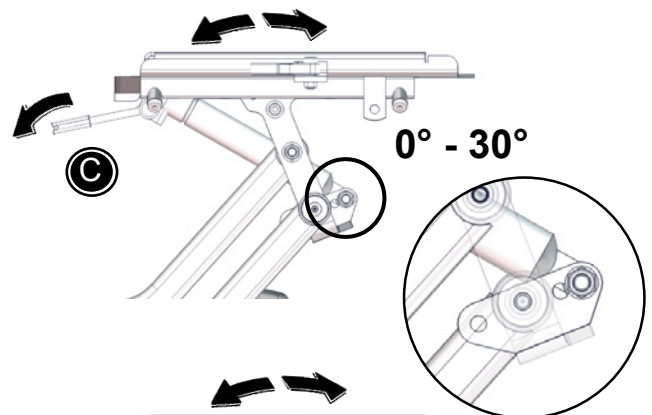
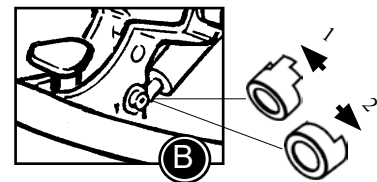
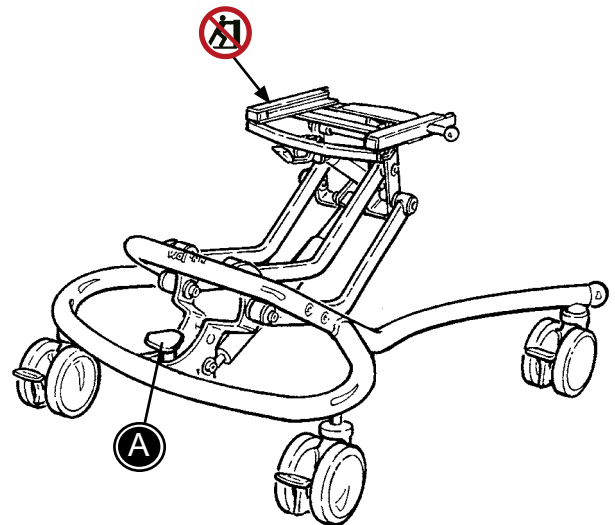
Når håndtaget slippes, er stolen låst i den ønskede vinkel. Sikringslåsen skal efterfølgende aktiveres.

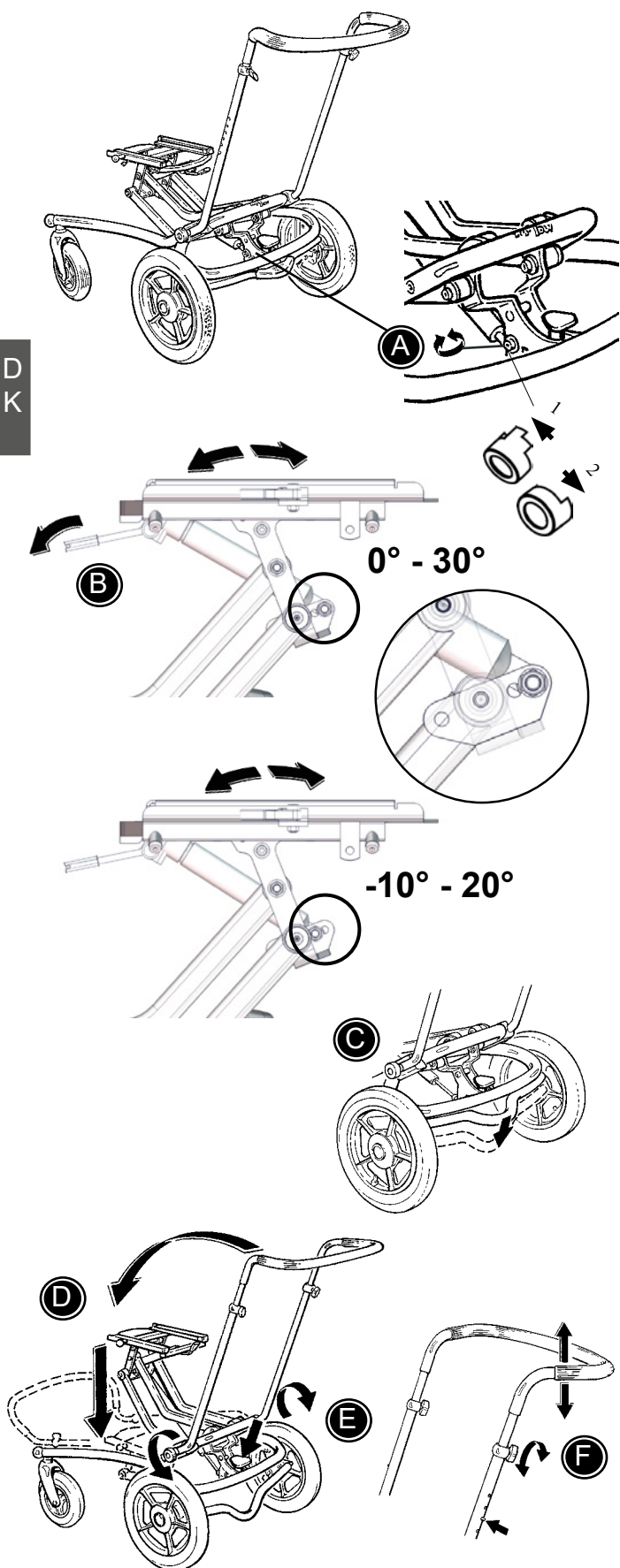
Alle fire hjul på indestellet er udstyret med bremse (D).

Højdejusteringen kan foretages både med eller uden sæde på stellet.

 High-low/High-low:x indestel er udelukkende til indendørs brug.

 Ved montering af Panda Futura str. 4 på High-low/High-low:x, SKAL der anvendes tipsikring (E) på stellet.





## UDESTEL HIGH-LOW STR. 1 HIGH-LOW:X STR. 1+2

High-low/High-low:x stellet kan indstilles - fra gulv til bordhøjde. Ved et let tryk på fodpedalen (A) justeres højden trinløst. For at højdejusteringen ikke aktiveres ved et uheld, er fodpedalen udstyret med en sikringslås. Drejes låsen helt til venstre er den aktiveret, drej helt til højre og låsen deaktiveres.

**!** Vær opmærksom på at når adaptoren vinkles helt tilbage og sædeenheden køres ned til laveste position, så opstår der en risiko for at klemme fingre o.lign.

**!** Skal sædet bruges i laveste stilling skal fodstøtten fjernes inden.

Derudover kan sædeadaptoren vinkles ved at trykke håndtaget (B) ned.

**!** For at sædet ikke vinkles ved et uheld, er håndtaget udstyret med en sikringslås. Denne skal deaktiveres inden brug.

**!** Når sædet vinkles bør der samtidig holdes fast i ryggen af stolen, så vinklingen sker langsomt.

Når håndtaget slippes, er stolen låst i den ønskede vinkel. Sikringslåsen skal efterfølgende aktiveres.

Udestellet bremses på baghjulene. Bremsen aktiveres ved et let tryk med foden (C).

Stellet kan klappes sammen (D) så det fylder utrolig lidt f.eks. under transport. Ved at aktivere fodpedalen (A) kan sædeadaptoren trykkes helt ned. Herefter løsnes håndtagene (E) og håndbøjlen kan svinges forover og ned. Håndbøjlen kan indstilles trinløst i højden (F).

**!** High-low/High-low:x udestel er godkendt til transport af børn i motorkøretøj.

**!** Ved montering af Panda Futura str. 4 på High-low/High-low:x, SKAL der anvendes tipsikring på stellet.

## INDESTEL HIGH-LOW:X MED HYDRAULIK STR. 2

High-low:x hydraulik stellet kan indstilles - fra gulv til bordhøjde. Ved at træde på fodpedalen (A) kan højden justeres trinløst. Når sædet skal sænkes, sættes foden under fodpedalen (A), der løftes opad, hvorved sædet sænkes.

**!** Vær opmærksom på at når adaptoren vinkles helt tilbage og sædeenheden køres ned til laveste position, så opstår der en risiko for at klemme fingre o.lign.

**!** Skal sædet bruges i laveste stilling skal fodstøtten fjernes inden.

Sædeadaptoren vinkles ved et let tryk på håndtaget (B) og et pres på sæderyggen.

**!** For at adaptoren ikke vinkles ved et uheld, er håndtaget udstyret med en sikringslås. Denne skal deaktiveres inden brug.

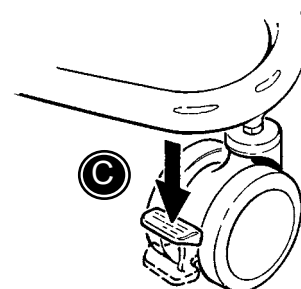
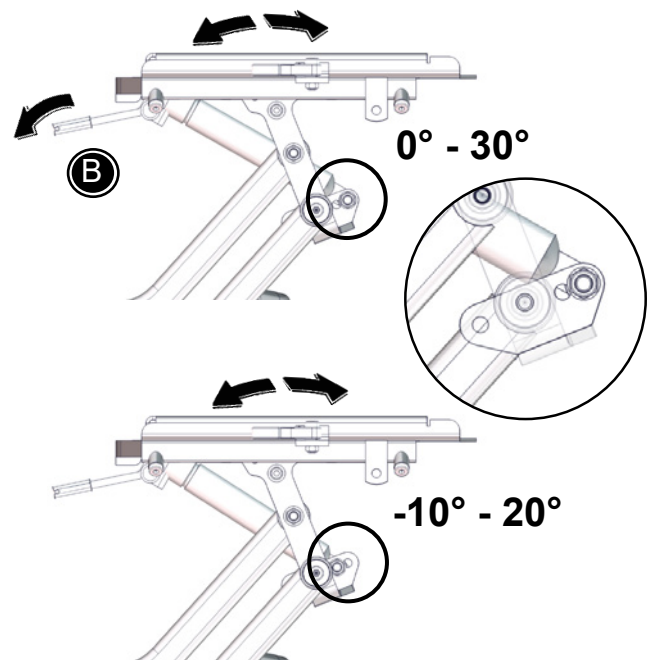
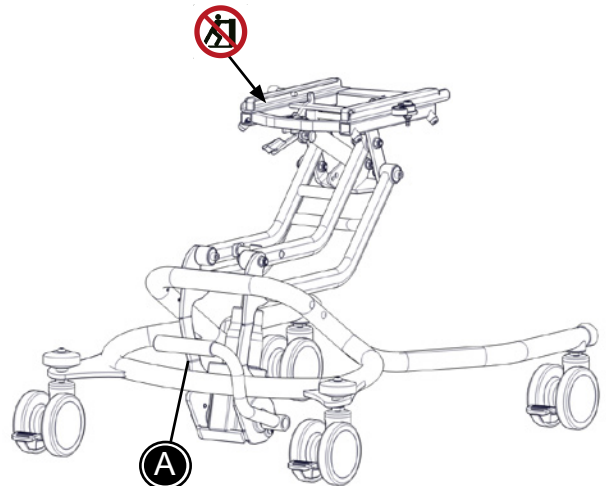
**!** Når sædet vinkles bør der samtidig holdes fast i ryggen af stolen, så vinklingen sker langsomt.

Når håndtaget slippes, er stolen låst i den ønskede vinkel. Sikringslåsen skal efterfølgende aktiveres.

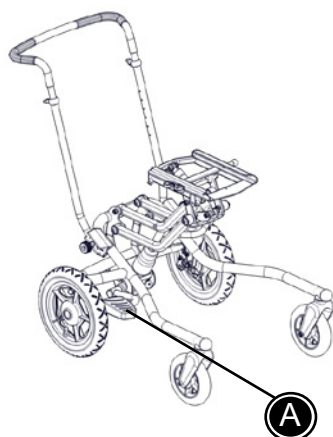
Alle fire hjul på indestellet er udstyret med bremse (C).

Højdejusteringen kan foretages både med eller uden sæde på stellet.

**!** High-low:x indestel er udelukkende til indendørs brug.



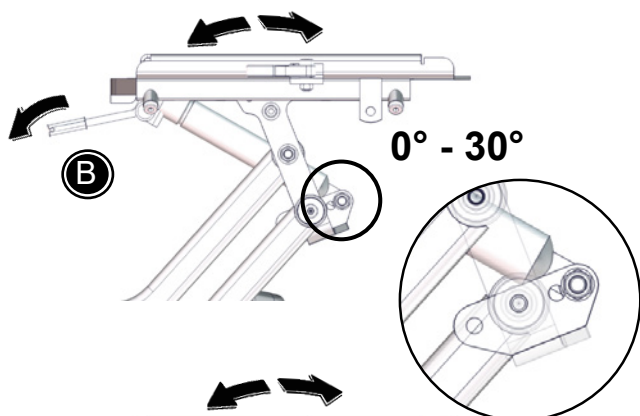




## UDESTEL HIGH-LOW:X MED HYDRAULIK STR. 2

High-low:x hydraulik stellet kan indstilles - fra gulv til bordhøjde. Ved at træde på fodpedalen (A) kan højden justeres trinløst. Når sædet skal sænkes, sættes foden under fodpedalen (A), der løftes opad, hvorved sædet sænkes.

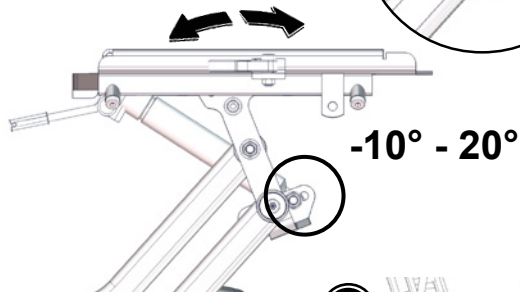
D  
K



**!** Vær opmærksom på at når adaptoren vinkles helt tilbage og sædeenheden køres ned til laveste position, så opstår der en risiko for at klemme fingre o.lign.

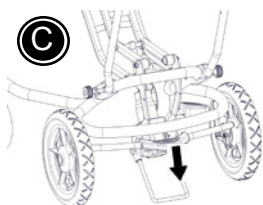
**!** Skal sædet bruges i laveste stilling skal fodstøtten fjernes inden.

Sædeadaptoren vinkles ved at trykke håndtaget (B) ned.



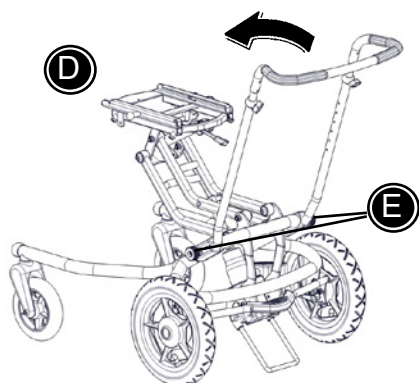
**!** For at sædet ikke vinkles ved et uheld, er håndtaget udstyret med en sikringslås. Denne skal deaktiveres inden brug.

**!** Når sædet vinkles bør der samtidig holdes fast i ryggen af stolen, så vinklingen sker langsomt.



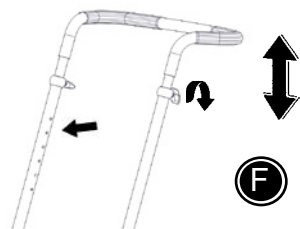
Når håndtaget slippes, er stolen låst i den ønskede vinkel. Sikringslåsen skal efterfølgende aktiveres.

Udestellet bremses på baghjulene. Bremsen aktiveres ved et let tryk med foden (C).



Stellet kan klappes sammen (D) så det fylder utrolig lidt f.eks under transport. Ved at løfte fodpedalen (A) op kan sædeadaptoren trykkes helt ned. Herefter løsnes håndtagene (E) og håndbøjlen kan svinges forover og ned.

Håndbøjlen kan indstilles trinløst i højden (F).



**!** High-low:x udestel er godkendt til transport af børn i motorkøretøj.



## INDE- OG UDESTEL M/EL HIGH-LOW STR. 1 HIGH-LOW:X STR. 1+2

High-low/High-low:x inde- og udestel kan bestilles med en el-aktuator monteret. Brug fjernkontrollen (A) til at indstille højden på sædeenheden.

**!** Vær opmærksom på at når adaptoren vinkles helt tilbage og sædeenheden køres ned til laveste position, så opstår der en risiko for at klemme fingre o.lign.

**!** Skal sædet bruges i laveste stilling skal fodstøtten fjernes inden.

Følg nedenstående beskrivelse ved opladning af batteriboksen:

- 1) Ledningen fra opladeren sættes i håndkontrollen
- 2) Tilslut opladeren i stikkontakten og ladelampen på opladeren lyser.
- 3) Oplad batteriet indtil ladelampen lyser grønt.

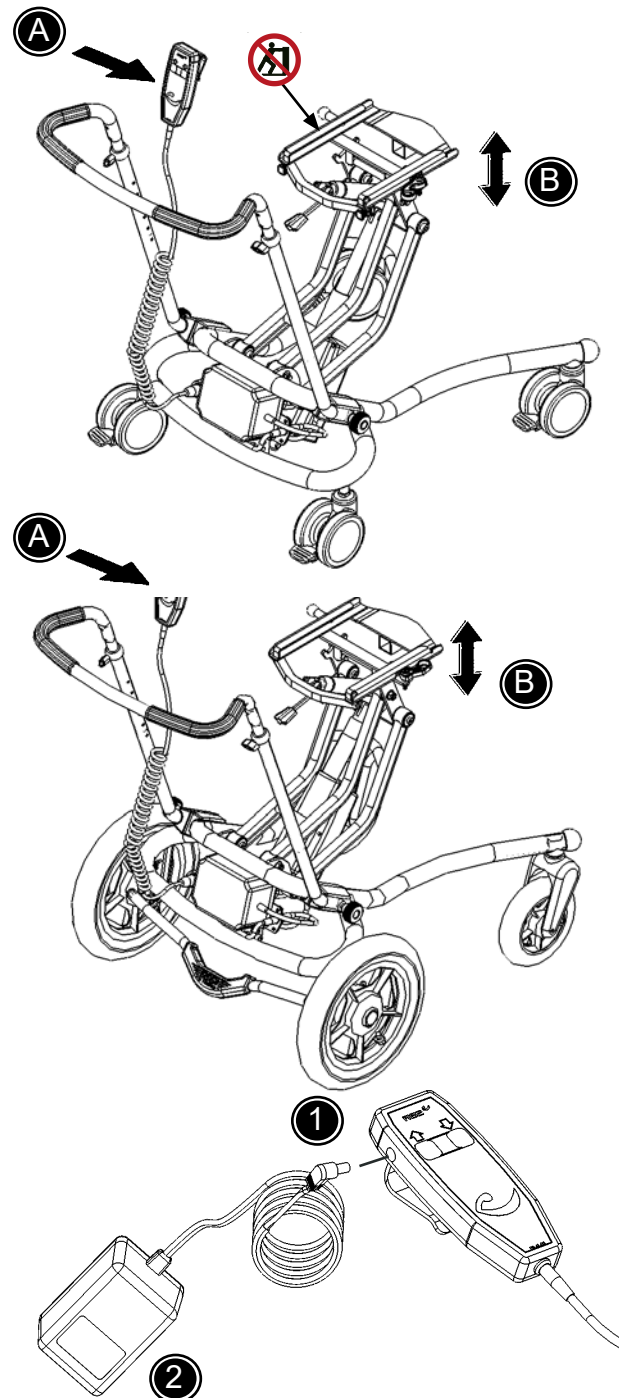
**!** For at sikre længst mulig levetid på batteriboksen, skal den oplades i 12 timer inden første brug.

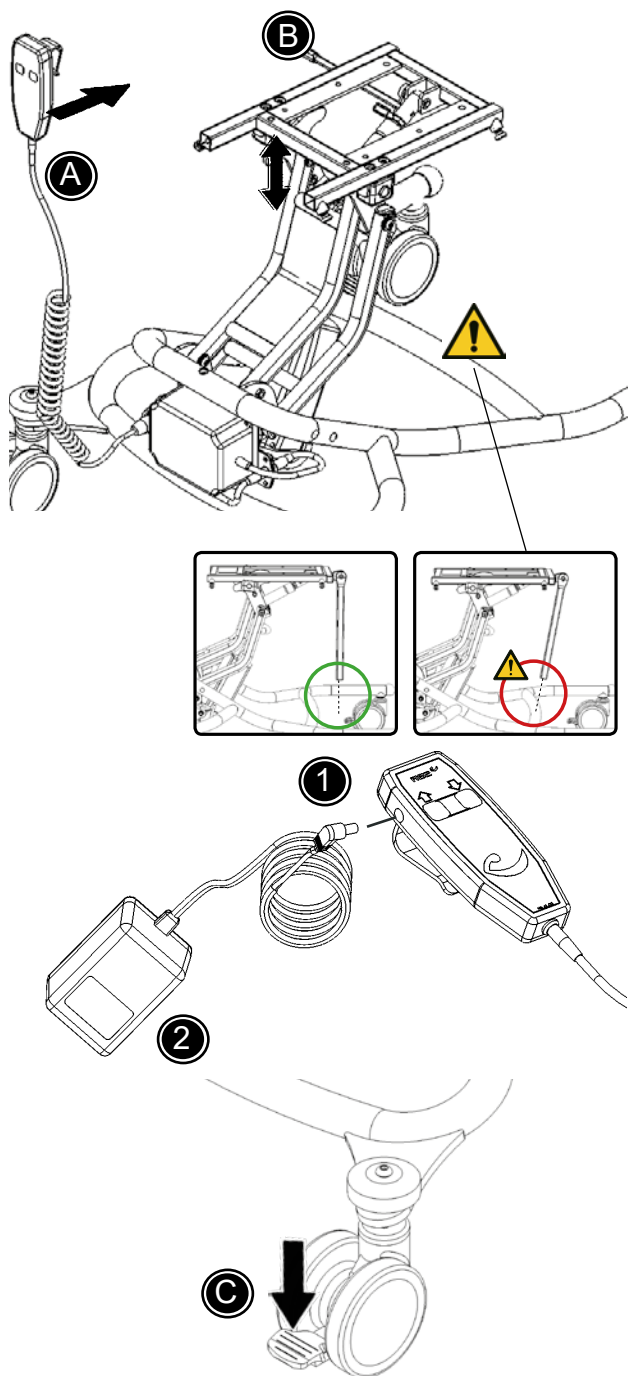
Batteriboksen bør oplades hver nat for at opnå den bedste udnyttelse af High-low stallets højdejusteringsfunktion. Batteri-boksen kan ikke overoplades, men må aldrig aflades helt.

Batterierne har en levetid på max. 4 år. Ved udskiftning skal alle batterier skal erstattes med nye batterier og de skal alle være af samme type og producent.

**!** High-low/High-low:x indestel m/el er udelukkende til indendørs brug.




**!** High-low/High-low:x udestel er godkendt til transport af børn i motorkøre-tøj.





## INDESTEL M/EL HIGH-LOW:X STR. 3

High-low:x indestel str. 3 kan kun bestilles med en el-aktuator monteret. Brug fjernkontrollen (A) til at indstille højden på sæde-enheden.

-  Vær opmærksom på at når adaptoren vinkles helt tilbage og sædeenheden køres ned til laveste position, så opstår der en risiko for at klemme fingre o.lign.
-  Skal sædet bruges i laveste stilling skal fodstøtten fjernes inden.
-  Stellet har ikke et sikkerhedsstop ved højdejusteringen. Ved indstilling af højden skal man være opmærksom på at fodstøttestangen ikke kolliderer med tværstangen på stellet.

Følg nedenstående beskrivelse ved opladning af batteriboksen:


- 1) Ledningen fra opladeren sættes i håndkontrollen
- 2) Tilslut opladeren i stikkontakten. Ladelampen på opladeren lyser.
- 3) Oplad batteriet indtil ladelampe slukker.

-  For at sikre længst mulig levetid på batteriboksen, skal den oplades i 12 timer inden første brug.

Batteriboksen bør oplades hver nat for at opnå den bedste udnyttelse af High-low stallets højdejusteringsfunktion. Batteri-boksen kan ikke overoplades, men må aldrig aflades helt.

Batterierne skal senest udskiftes efter 4 års brug og nye batterier skal altid have samme type og producent.



Derudover kan adaptoren vinkles ved et let tryk på håndtaget (B) og et pres på sæderyggen.

-  Når sædet vinkles bør der samtidig holdes fast i ryggen af stolen, så vinklingen sker langsomt.

Når håndtaget slippes, er stolen låst i den ønskede vinkel.

Alle fire hjul på indestellet er udstyret med bremse (C).

Højdejusteringen kan foretages både med eller uden sæde på stellet.


-  High-low:x indestel m/el er udelukkende til indendørs brug.
-  High-low:x stel m/el er ikke godkendt til transport af børn i motorkøretøj.

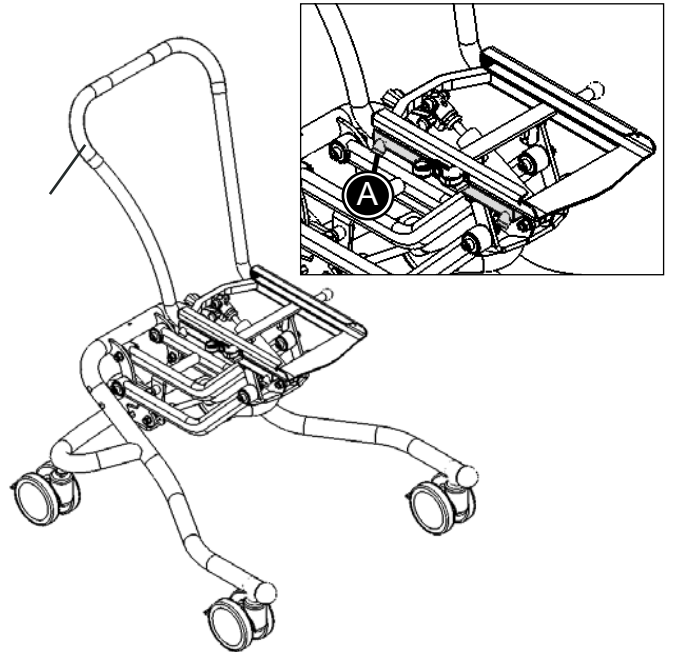
## SKUBBEBØJLE TIL HIGH-LOW, HIGH-LOW:V OG HIGH-LOW:X INDENDØRSSTEL

### Dybde justering:

Skruerne (A) løsnes på begge sider af stellet og skubbebøjlen kan dybde justeres. Skubbebøjlen kan indstilles i to dybder og 'klikker' på plads med en knobfeder.

Fastgør i den ønskede position.

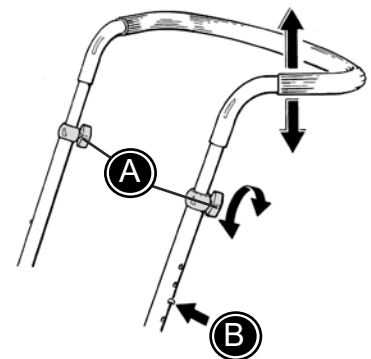
 Skubbebøjlen må ikke bruges til at løfte/trække stolen op eller ned af trapper, afsatse, kantsten mv. Stolen må kun løftes ved at to personer tager fat om stelrammen og løfter. Brug aldrig skubbebøjlen til at løfte stolen.



D  
K

## SKUBBEBØJLE TIL HIGH-LOW:X UDENDØRSSTEL

Højdejustering: Håndtagene (A) løsnes og fjederknobben (B) trykkes ind for at justere højden.



## JUSTERING AF FODPLADE

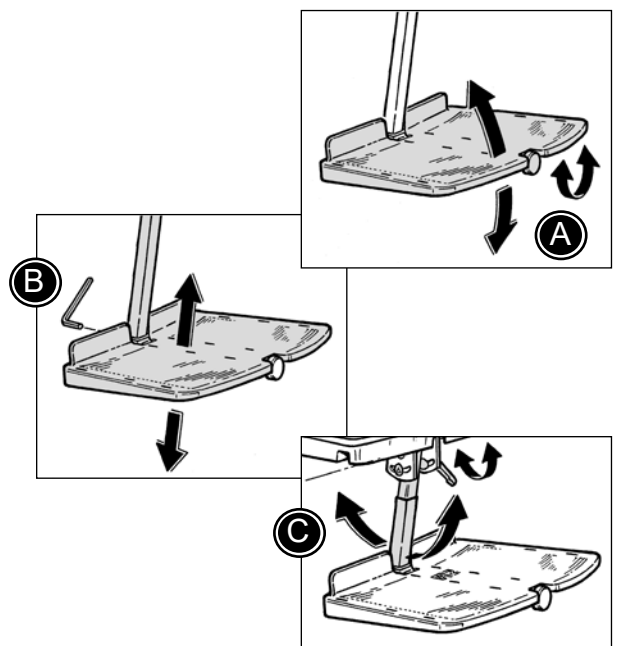
### Vinkel justering - fodplade:

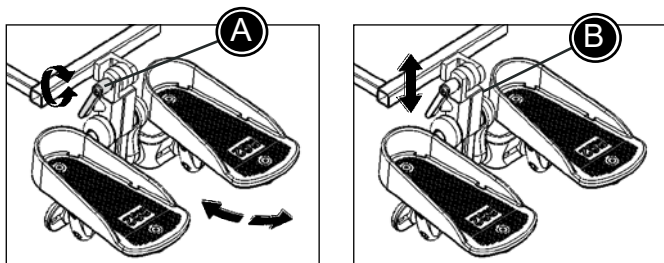
Drej fingerskruen foran på pladen - til højre for at justere pladen op - til venstre for at justere pladen ned (A).

### Højde justering - fodplade:

Skruen (B) løsnes ved hjælp af medfølgende 6 mm unbraconøgle.

 Brug ikke fodpladen som trinbræt.

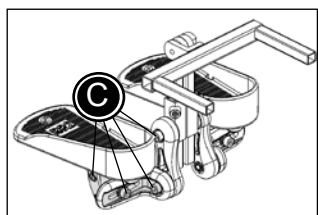




## JUSTERING AF INDIVIDUELLE FODSTØTTER

Vinkel justering - fodstøttestang:  
Håndtag (A) løsnes.

Højde justering - fodstøttestang:  
Skruerne (B) løsnes ved hjælp af medfølgende 6 mm unbraconøgle.



Multi-justering:  
Skruerne (C) løsnes for at indstille vinkel, bredde, dybde og højde.

 Brug ikke fodpladen som trinbræt.

D  
K

## JUSTERING AF INDIVIDUELLE FODSTØTTER TIL X:PANDA

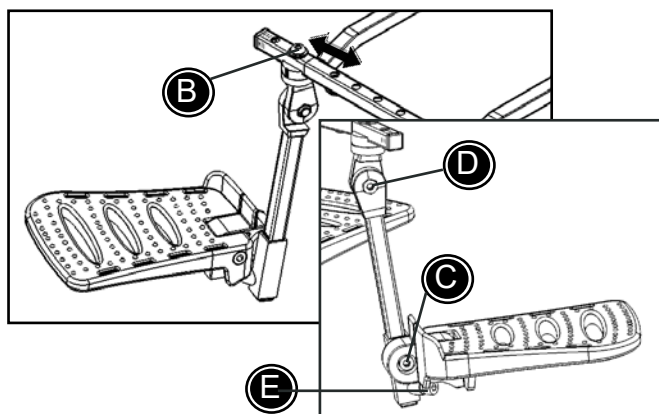
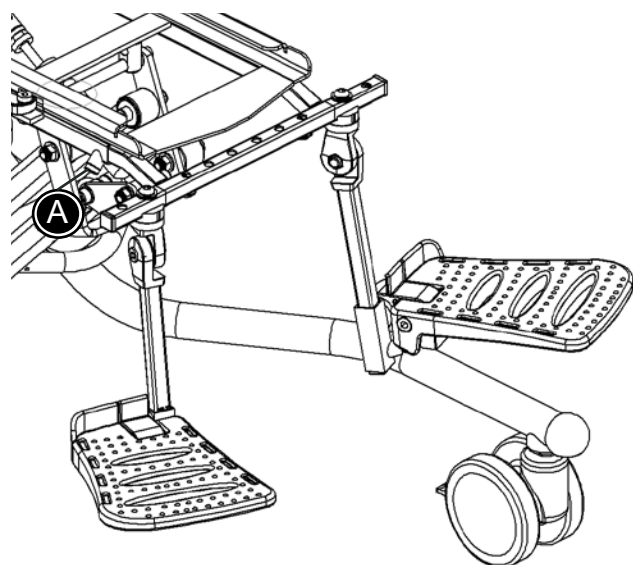
Montering:  
Monér de individuelle fodstøtter i interfacet og spænd skruerne (A)

Bredde justering:  
Fjern skruen (B) ved hjælp af medfølgende 5 mm unbraconøgle. Placer fodstøtten i ønsket position og monter skruerne igen.

Vinkel justering:  
Skruerne (C el. D) løsnes ved hjælp af medfølgende 5 mm. unbraconøgle.

Højde justering:  
Skruen (E) løsnes ved hjælp af medfølgende 5mm unbraconøgle.

 Brug ikke fodstøtterne som trinbræt.



## JUSTERING AF GASFJEDER

Nogle af stellerne er udstyret med en gasfjeder til vinkeljustering. Efter en periode kan der være behov for justering af gasfjedren. Justering er kun nødvendig når:

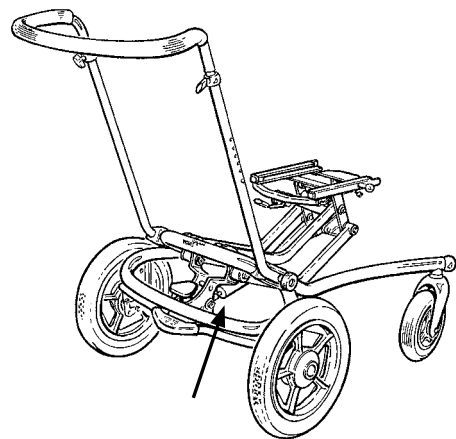
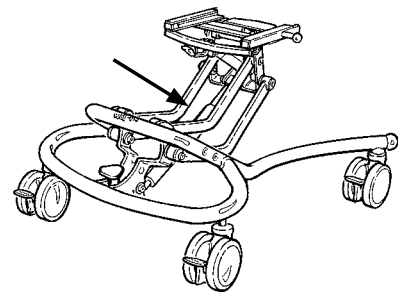
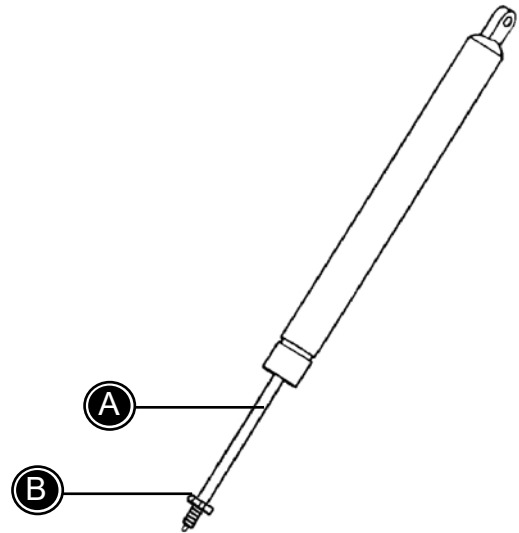
- gasfjederen udløser sig selv
- gasfjederen ikke kan udløses overhovedet

Hvis gasfjederen udløser sig selv, løsnes møtrikken (B) med en 17 mm nøgle. Derefter drejes stempelstammen (A) mod uret, for at spænde. Fastspænd møtrikken (B) igen.

Hvis gasfjedren ikke kan udløses overhovedet, løsnes møtrikken (B) med en 17 mm nøgle. Derefter drejes stempelstammen (A) med uret, for at løsne. Fastspænd møtrikken (B) igen.

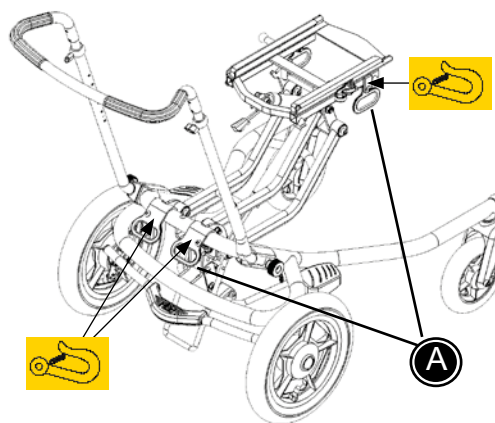
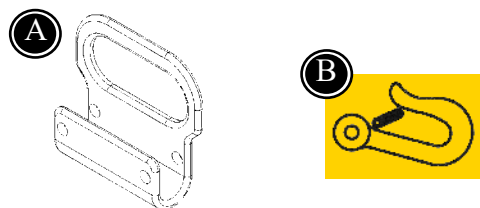


Gasfjederen må ikke udsættes for tryk, høje temperaturer eller gennemboring.



## TRANSPORTBESLAG

Der skal monteres to transportbeslag (A) med fastgørelsesmærket (B) på begge sider af stellet.



D  
K

## PRODUKT-IDENTIFIKATION

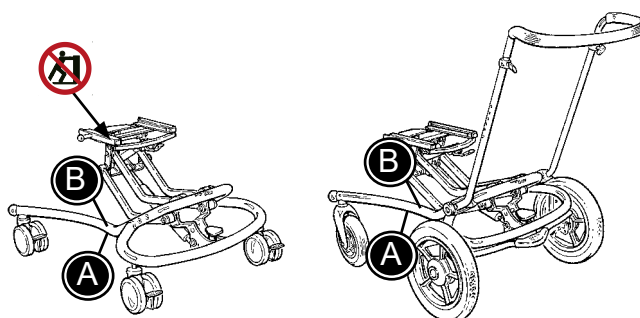
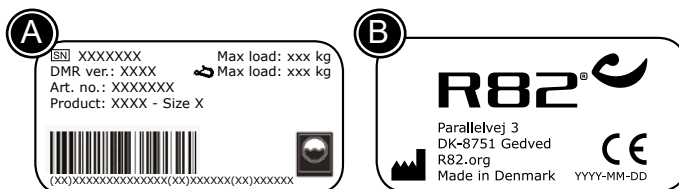
### High-low/High-low:v/High-low:x indestel og udestel

#### A) Serienummer

Mærket er placeret i venstre side på stellet.

#### B) Producent

Mærket er placeret i venstre side på stellet.







Se vejledning

Den seneste version af denne vejledning er altid tilgængelig og kan udskrives i større format fra R82 hjemmeside



Overensstemmelseserklæring -

Dette produkt opfylder kravene i direktivet 93/42/EØF, retningslinjer for medicinsk udstyr. CE-mærket skal fjernes ved ombygning af produktet, når det kombineres med et produkt fra en anden fabrikant eller ved anvendelse af andet end originale R82 reservedele og tilbehør. Dette produkt overholder endvidere kravene i henhold til:

- EN 12182
- EN 12183

**Medfølgende værktøj;**

- 4, 5 og 6 mm Unbraco nøgle
- 10 og 13 mm Skruenøgle

R82 Garanti

R82 yder 2 års garanti mod fejl i materialer og fejl opstået ved fremstillingen af produktet, samt 5 års garanti på stelbrud forårsaget af defekte svejsninger i metalstellet. Garantien vil være under forbehold af kundens ansvar for at overholde serviceeftersyn og vedligehold af produktet med de intervaller, som foreskrives af leverandøren og/eller angivet i User Guide. For yderligere information henvises der til support.R82.org

Garantien ydes kun i det land hvor produktet er blevet købt, og hvis produktet kan identificeres ved hjælp af serienummeret. Garantien dækker ikke hændelig skade, herunder skade forårsaget af fejlagtig anvendelse eller forsømmelse. Garantien omfatter ikke forbrugsvarer f.eks. dæk eller polstring, som er genstand for normal slitage, og som skal udskiftes regelmæssigt.

Garantien dækker ikke, hvis der er anvendt andet end originale dele/tilbehør, eller hvis produktet ikke er vedligeholdt, repareret eller ændret i henhold til retningslinjer og intervaller angivet af leverandøren og/eller i User Guide. R82 forbeholder sig ret til at undersøge produktet, som er genstand for reklamation og den relevante dokumentation, før reklamationen accepteres under garanti, samt bestemme hvorvidt reklamationen skal føre til erstatning eller reparation af produktet. Det er kundens ansvar at returnere det reklamerede produkt under garanti til den adresse, hvor det er blevet købt.



Sikkerhed

- Skilte, symboler og instruktioner placeret på dette produkt må aldrig blive dækket eller fjernet, og skal være læselige i hele produktets levetid. Ulæselige eller beskadigede tegn, symboler og instruktioner skal straks erstattes eller reparerer. Kontakt din lokale forhandler for vejledning.
- Oplysninger om transport findes i dokumentet "Transport i motorkøretøjer", der leveres sammen med produktet
- Oplysninger om egnethed til brug på veje findes i dokumentet "Egnethed til brug på vej", der leveres sammen med produktet
- Oplysninger om ramme- og sædekombinationer, herunder maks. belastning i kombination, kan findes på: support.r82.org

Hjælper

- Denne User Guide bør læses omhyggeligt før brug og gemmes til fremtidig reference. Brugerens sikkerhed kan afhænge af, at anvisningerne i denne vejledning følges og at produktet anvendes korrekt
- Brug altid korrekt løfteteknik og hjælpemidler til formålet
- Efterlad aldrig brugeren i produktet uden opsyn. Sørg for konstant tilsyn fra en voksen
- Brug altid produktet i et moderat tempo. Løb ikke med produktet
- Reparation/udskiftning må kun ske ved hjælp af nye originale R82 reservedele og tilbehør samt i overensstemmelse med leverandørens anvisninger
- Hvis der er tvivl om sikkerheden ved brug af dit R82 produkt, eller hvis dele skulle svigte, skal du omgående stoppe med at bruge produktet og kontakte din lokale forhandler
- Kontrollér altid bremserne fungerer før brug

Omgivelserne

- Af hensyn til sikkerhed og komfort skal produktet flyttes væk fra solen og afkøles før brug
- Brug dette produkt på plane flader uden forhindringer. Vær opmærksom på reduceret manøvreedygtighed på glatteoverflader.
- Tjek oplysningerne i målskemaet hvis produktet skal bruges på skrå veje

Bruger

- Hvis brugeren er tæt på maks. belastningen og har mange ufrivillige bevægelser f.eks. rokkende, bør et produkt med større maks. belastning, eller et andet R82 produkt overvejes.
- Ved transport af produktet er velegnet til børn i vægt intervallet 22 kg til specificeret max brugervægt til transport.
- Placer ikke mere end én bruger i produktet.

Produkt

- Efter enhver justering på produkt og tilbehør skal det sikres, at alle knapper, skruer og spænder er sikkerhedsmæssigt fastspændt før brug. Hold alle værktøjer utilgængelig for børn
- Stabiliteten af produktet skal sikres, før brugeren placeres i det
- Undersøg produktet og alt tilbehør og udskift evt. slidte dele før brug
- Brug altid produktet i et moderat tempo. Løb ikke med produktet
- Deaktiver anti-tip sikringerne før du krydser fortovskanter eller lignende højere end 100 mm.



## Service information

Vedligeholdelse af medicinsk udstyr påhviler helt og holdent ejeren af det pågældende produkt. Undladelse af at vedligeholde et produkt i henhold til vejledningen kan medføre, at garantien bortfalder. Desuden kan undladelse påvirke den kliniske tilstand eller sikkerhed for brugeren og/eller plejeren.

### 1. dag

- Instruktionerne i denne User Guide bør læses omhyggeligt før brug og gemmes til fremtidig reference
- Opbevar det medfølgende værktøj på/ved produktet

### Dagligt

- Brug en tør klud til at rengøre produktet
- Visuel inspektion. Reparér eller udskift beskadigede eller slidte dele
- Tjek at alle seler og veste er korrekt placeret og monteret
- Tjek alle seler, veste og spænder for tegn på slitage. Udskift hvis nødvendigt
- Vær opmærksom på evt. MAX-mærker før justering

### Ugentligt

- Kontroller at alle hjul bevæger sig frit, og at alle låse/bremser let kan aktiveres
- Brug en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel til at aftørre snavs og skidt fra produktet. Tør efter med en tør klud

### Månedligt

- For at undgå fejl skal alle møtrikker og bolte på dette produkt kontrolleres og efterspændes
- Alle svingbare dele skal tilføjes smøremiddel. Vi anbefaler at bruge et professionelt smøremiddel

### Årligt

- Efterse stellet for synlige brud eller tegn på slitage. Brug aldrig et produkt, der viser tegn på fejl. Udfør årlig service

### Vaskemaskine

Dette produkt kan vaskes i 15-20 minutter ved 60°, med et mildt rengørings- eller desinfektionsmiddel uden klor, i en maskine beregnet til medicinsk udstyr.

Før vask fjernes følgende dele og rengøres separat:

- Tilbehør
- Strømenhed, inklusive: Aktuator, batteri og håndsæt

### Efter vask

- Monter EI-dele på produkte
- Kontroller at håndbetjeningen fungerer korrekt efter tilslutning

### Desinfektion

Produktet uden tilbehør kan desinficeres med en desinficerende 70 % IPA-opløsning. Det anbefales at aftørre produktet og fjerne eventuelle rester og snavs med en klud med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel/sæbe uden klorin, og lad det tørre før desinficering.

## Tilbehør og reservedele

Produkterne fra R82 kan forsynes med forskelligt tilbehør, som gør at produktet opfylder den enkelte brugers behov for støtte. Tilbehør og reservedele findes på vores hjemmeside, kontakt din lokale forhandler for yderligere information.

### Service interval

En detaljeret inspektion af produktet skal ske hver 12. måned (hver 6. måned for tunge brugere), samt hver gang produktet overdrages til en ny bruger. Inspektionen skal udføres af en teknisk kompetent person, der er uddannet i brugen af produktet.

Levetiden for dette produkt er 5 år ved normal brug og hvis al vedligeholdelse og service udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger samt påviseligt registreres.

### Service tjekliste

Efterse og tilpas følgende funktioner i henhold til deres beregnede anvendelse. Reparér eller udskift beskadigede eller slidte dele. Følgende skal efterses:

- Produkter, der er udstyret med en hydraulikpumpe til højdejustering. Rammehøjden kan justeres op og ned, og sikkerhedslåsen til rammehøjden fungerer
- Produkter med elektrisk højdejustering. Kablerne er i god stand, og håndsætfunktionerne til højdejustering fungerer efter hensigten.
- Elektriske udgaver er strømførende efter opladning af batteriet
- Skubbebøjle til udendørs udgaver kan justeres i højden og kan foldes over rammen
- Dæktryk
- Gas-spring for seat tilt is adjusted correctly and is possible to lock the seat plane in position
- Gas fjeder er justeret korrekt og det er muligt at låse sæde tilt i position
- Styrehjulene skal kunne bevæge sig frit, og alle hjul-låse/bremser skal være lette at aktivere
- Møtrikker og bolte på produktet er spændt
- Produktet kontrolleres for revner eller tegn på slidte dele
- Alle mærkater på produktet er intakte

### Lufftryk:

Sørg for mindst én gang om måneden at tjekke, at der er luft nok i dækkene.

### High-low udestel

- Front: 35 PSI/250 kPa
- Rear: 40 PSI/2,5 bar

### Oplysninger om forsalg

- Support.r82.org

## Strømforsyning

For en optimal levetid skal strømforsyningen tilsluttes en stikkontakt så ofte som muligt (f.eks hver nat). Batterierne skal oplades 12 timer før brug.

Batterierne skal oplades mindst hver 3. måned - ellers kan de blive ødelagt ved selvafladning. Det anbefales at teste batteriets funktion mindst en gang om året.

### Opladning af batteri:

- Tilslut laderen til håndsættet
- Tilslut laderen til stikkontakten og tænd. Et gult lys på laderen lyser

Oplad batterierne, indtil lampen på opladeren lyser grønt

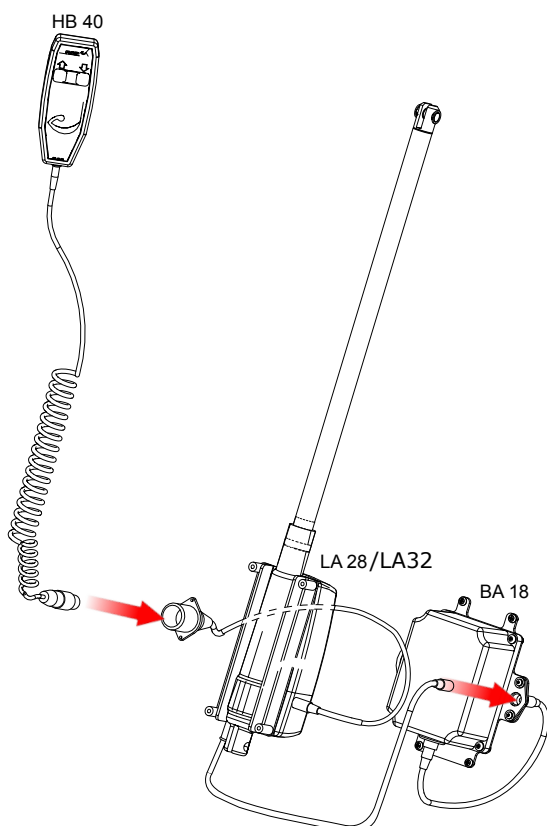
### Advarsel

#### Plejer

- Efterlad ikke børn og unge alene med håndsættet
- Lad ikke børn og unge lege med håndsættet
- Efterlad ikke håndsættet indenfor børn og unges rækkevidde
- Det er vigtigt at fjerne plastik emballagen før håndsættet tages i brug. Kablet til håndsættet skal altid placeres så brugere og hjælpere ikke falder i det

#### Produkt

- Systemet har ikke et nødstop
- Systemet må ikke rengøres med en højtryksrenser
- Rengøring med en damprenser er ikke tilladt
- Brug kun strømforsyningen til det angivne formål
- Det anbefales, at kontrollere håndsættet og kabel, for skader forårsaget af voldsom håndtering, før hver vask og mindst en gang om året
- Håndsættet må ikke komme under vand Strømforsyning



## Teknisk data

### Batteri - BA18

- Kapacitet 1.3 Ah - 24V DC
- Opladning currentis max. 500 mA
- IPX6
- Duty cycle: Max. 10% eller 2 min. Brug derefter 18 min. uden brug

Batterierne har en maksimal levetid på 4 år, men det kan variere afhængigt af betingelserne for anvendelse og afgiftspraksis

### Batterioplader - CH01

- Mains: 100 - 240VAC / 50-60 Hz switch-mode
- Ladespænding: 27,6 VDC
- Ladestrøm: Max. 500 mA

### Aktuator - LA28 eller LA32

- Indgangsspænding: 24V
- Støjniveau: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

### Håndsæt - HB 40

- IPX1

### Aftagelige dele

- Håndsæt - HB 40
- Batteri - BA 18

### Anvendt del

- Håndsæt - HB 40

### Miljø

- Anvendelsestemperatur: +5°C til +40°C
- Opbevaringstemperatur: -10°C til +50°C
- Relativ luftfugtighed: 5% til 90%
- Atmosfærisk tryk: 800 til 1060 hPa

### IP klassificerings tabel

|      |  |
|------|--|
| IPX0 | Ingen beskyttelse  |
| IPX1 | Protection against vertically falling drops of water e.g. condensation                                     |
| IPX2 | Beskyttelse mod direkte vandsprøjt, op til 15° fra lodret  |
| IPX3 | Beskyttelse mod direkte vandsprøjt, op til 60° fra lodret  |
| IPX4 | Beskyttelse mod vand sprøjet fra alle retninger - begrænset indtrængen er tilladt                          |
| IPX5 | Beskyttet mod lavtryks vandstråler fra alle retninger - begrænset indtrængen er tilladt                    |
| IPX6 | Beskyttet mod midlertidig oversvømmelse af vand, f.eks til brug på skibsdæk - begrænset indtrængen tilladt |
| IPX7 | Beskyttet mod virkningen af nedsænkning mellem 15 cm og 1 m  |
| IPX8 | Beskytter mod lange perioder med fordybelse under tryk   |

### Bortskaffelse -

Når et produkt når slutningen af sin livscyklus, bør det skilles ad, så de forskellige materialetyper kan genanvendes eller bortskaffes korrekt. Kontakt din lokale forhandler, hvis der er behov for en præcis beskrivelse af hvert materiale. Kontakt venligst de lokale myndigheder for mulighederne om miljøvenlig genanvendelse eller bortskaffelse i dit område.

### EMC-miljø (elektromagnetisk kompatibilitet)

Dette udstyr er beregnet til brug på plejehjem.

Det er usandsynligt, at dette udstyr vil forårsage skadelig interferens i udstyr, der befinder sig i nærheden af det; men det kan svækkes af elektromagnetisk interferens (EM) fra andet udstyr, hvilket kan resultere i fejlfunktion. Undlad at anvende dette udstyr, hvor der er risiko for, at andet elektrisk og/eller elektronisk udstyr kan forstyrre udstyret.

**D** Dette udstyr overholder følgende standarder:

**K** IEC 60601-1-2:2014 Elektromedicinsk udstyr – del 1-2: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber – Sideordnet standard: Elektromagnetiske forstyrrelser - Krav og test (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, paragraf 7, Hjælpe midler til personer med funktionsevnededsættelse – Generelle krav og testmetoder

### EMC-Advarsler

Det bør undgås at anvende dette udstyr ved siden af eller stablet sammen med andet udstyr, fordi det kan resultere i ukorrekt drift. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette udstyr og det andet udstyr holdes under observation for at sikre, at det fungerer normalt.

Anvendelse af tilbehør, transducere og kabler af andre typer end dem, der er specificeret eller leveret af R82, kan resultere i øget EM-emission eller forringelse af dette udstyrs EM-immunitet og i ukorrekt drift. Der leveres flere forskellige strømstik sammen med dette udstyr. Brug det strømstik, der anvendes i dit land. Vælg blandt de leverede strømstikadapterenheder: Engelske stik, australske stik, EU-stik, amerikanske/japanske stik.

Bærbart radiofrekvenskommunikationsudstyr (herunder perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) skal anvendes i en afstand af over 30 cm til enhver del af produktet, herunder kabler, der er specificeret af R82. I modsat fald kan det medføre forringelse af dette udstyrs ydeevne.

### Test af EM-forstyrrelser (EM-emission og EM-immunitet)

Testtilstande under emissionstests:

1. Bevægelsestilstand (batteri). Aktuator kører ind/ud.
2. Opladningstilstand, aktuator kører ikke.

| EM-emissionsstandarder                           | Klassifikation/niveauer   |
|--|---|
| Ledningsbåren og udstrålet RF-emission CISPR 11  | Gruppe 1 (produkterne bruger kun RF-energi til de interne funktioner)<br><br>Klasse B (produkterne er egnet til brug i alle typer bygninger, herunder beboelsesejendomme og bygninger, der er direkte tilsluttet det offentlige lavspændingsforsyningsnet, som forsyner beboelsesejendomme med strøm) |
| Harmonisk forvrængning<br>IEC 61000-3-2          | Klasse A.<br><br>Ingen test udført, da mærkeeffekten for dette udstyr er under 75 W. Der er ikke specificeret grænser for udstyr med en mærkeeffekt på 75 W og derunder.  |
| Spændingsfluktuation og flimmer<br>IEC 61000-3-3 | dmaks ≤ 4 % (uden yderligere betingelser)   |

Testtilstande under immunitetstests:

1. Batteritilstand, standby strømsat/klar.
2. Opladningstilstand, aktuator kører ikke.

| EM-immunitetsstandarder   | IEC 60601-1-2:2014 test-niveauer   | Yderligere testniveauer   |
|---|--|---|
| Elektrostatisk udladning<br>IEC61000-4-2  | ± 8 kV kontakt<br>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft   | ± 6 kV kontakt  |
| Indstrålede RF EM-felter<br>IEC 61000-4-3   | 10 V/m<br>80 MHz – 2,7 GHz<br>80 % AM ved 1 kHz  | 20 V/m<br>800 MHz – 2,5 GHz<br>80 % AM ved 1 kHz  |
| Afstandsfelter for trådløst RF-kommunikationsudstyr<br>IEC 61000-4-3                        | IEC 60601-1-2:2014 tabel 9   | Ikke relevant   |
| Elektriske hurtige transienter/bygetransienter<br>IEC 61000-4-4                             | ± 1 kV, ± 2 kV<br>100 kHz repetitionsfrekvens  | ± 1 kV, ± 2 kV<br>5 kHz repetitionsfrekvens   |
| Overspænding, linje til linje<br>IEC 61000-4-5  | ± 0,5 kV, ± 1 kV<br>230 V ac   | ± 0,5 kV, ± 1 kV<br>100 V ac og 240 V ac  |
| Ledningsbårne forstyrrelser induceret af RF-felter<br>IEC 61000-4-6                         | 6 Vrms<br>0,15 MHz – 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz  | Ikke relevant   |
| Magnetfelter med mærkeeffekt-frekvenser<br>IEC 61000-4-8                                    | 30 A/m<br>50 Hz  | 30 A/m<br>50 Hz og 60 Hz  |
| Spændingsdyk, korte spændingsudfald og variationer i forsyningsspændingen<br>IEC 61000-4-11 | 0 % Ut for 0,5 cyklus ved fasevinkler på 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°<br>0 % Ut for 1 cyklus<br>70 % Ut for 25 cyklusser<br>0 % Ut for 250 cyklusser<br>230 V ac | 0 % Ut for 1 cyklus<br>40 % Ut for 10 cyklusser<br>70 % Ut for 25 cyklusser<br>100 V ac og 240 V ac |
| Variation af strømforsyningsfrekvens<br>IEC 61000-4-28                                      | Ikke relevant  | 49 Hz og 51 Hz<br>100 V ac og 240 V ac, 50 Hz<br>59 Hz og 61 Hz<br>100 V ac og 240 V ac, 60 Hz      |

## Symbols



Til indendørs brug



Til indendørs og udendørs brug



Se vejledning

Den seneste version af denne vejledning er altid tilgængelig og kan udskrives i større format fra R82 hjemmeside

D  
K



Advarsel

Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvi-  
sning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet,  
brugeren eller plejerens sikkerhed kan være i fare

01 = Risiko for fastklemning

02 = Fare for tilt af produkt

03 = Transport i motorkøretøjer

05 = Risiko for klemning



Forsigtig

Brug aldrig skubbebøjlen/håndtag til at løfte eller skubbe kørestolen op/ned ad trapper



Forbud:

Undgå at skubbe



Korrekt løftepunkt

## MÅLSKEMA

| Stel   | Længde (mm) | Bredde (mm) | Højde gulv til adapter (mm) | Sædevinkel | Vægt (kg) | Max belastning (kg) | Max belastning ved transport (kg) |
|--|-------------|-------------|-----------------------------|------------|-----------|---------------------|-----------------------------------|
| High-low indendørsstel                       | 690         | 560         | 170-600                     | +40°       | 12,3      | 60                  | -                                 |
| High-low indendørsstel m/el                  | 690         | 560         | 170-600                     | +40°       | 12,8      | 60                  | -                                 |
| High-low:x indendørsstel, str. 1             | 690         | 560         | 170-600                     | +40°       | 12,5      | 60                  | -                                 |
| High-low:x indendørsstel, str. 2             | 780         | 620         | 250-610                     | +40°       | 14,0      | 60                  | -                                 |
| High-low:x indendørsstel, str. 1 m/el        | 690         | 560         | 170-600                     | +40°       | 13,0      | 60                  | -                                 |
| High-low:x indendørsstel, str. 2 m/el        | 780         | 620         | 250-620                     | +40°       | 16,5      | 60                  | -                                 |
| High-low:x indendørsstel, str. 3 m/el        | 780         | 620         | 260-550                     | +40°       | 17,0      | 100                 | -                                 |
| High-low:x indendørsstel, str. 2 m/hydraulik | 780         | 620         | 220-580                     | +40°       | 16,5      | 60                  | -                                 |
| High-low udendørsstel                        | 960         | 620         | 260-700                     | +40°       | 17,5      | 60                  | 43*                               |
| High-low udendørsstel m/el                   | 960         | 620         | 260-700                     | +40°       | 18,0      | 60                  | 43*                               |
| High-low:x udendørsstel, str. 1              | 960         | 620         | 260-700                     | +40°       | 17,5      | 60                  | 43*                               |
| High-low:x udendørsstel, str. 2              | 1110        | 620         | 330-640                     | +40°       | 20,0      | 60                  | 43*                               |
| High-low:x udendørsstel, str. 1 m/el         | 960         | 620         | 260-700                     | +40°       | 18,0      | 60                  | 43*                               |
| High-low:x udendørsstel, str. 2 m/el         | 1110        | 620         | 330-640                     | +40°       | 20,5      | 60                  | 43*                               |
| High-low:x udendørsstel, str. 2 m/hydraulik  | 1110        | 620         | 430-590                     | +40°       | 20,5      | 60                  | 43*                               |

D  
K

| Stel   | Fodhviler til adapterplade |
|--|----------------------------|
| High-low indendørsstel                       | 50 - 290                   |
| High-low indendørsstel m/el                  | 50 - 290                   |
| High-low:x indendørsstel, str. 1             | 50 - 290                   |
| High-low:x indendørsstel, str. 2             | 50 - 290                   |
| High-low:x indendørsstel, str. 1 m/el        | 50 - 290                   |
| High-low:x indendørsstel, str. 2 m/el        | 50 - 290                   |
| High-low:x indendørsstel, str. 3 m/el        | 50 - 290                   |
| High-low:x indendørsstel, str. 2 m/hydraulik | 50 - 290                   |
| High-low udendørsstel                        | 50 - 290                   |
| High-low udendørsstel m/el                   | 50 - 290                   |
| High-low:x udendørsstel, str. 1              | 50 - 290                   |
| High-low:x udendørsstel, str. 2              | 50 - 290                   |
| High-low:x udendørsstel, str. 1 m/el         | 50 - 290                   |
| High-low:x udendørsstel, str. 2 m/el         | 50 - 290                   |
| High-low:x udendørsstel, str. 2 m/hydraulik  | 50 - 290                   |



Find yderligere information vedr. maks belastning og transport her:  
[Support.r82.org](http://Support.r82.org)

## TEKNISKE DATA

Stingray: Kulfiber  
 Øvrige stel: Pulverlakeret stål

## PRODUCENT

R82 A/S  
 Parallevej 3  
 8751 Gedved  
[www.R82.com](http://www.R82.com)

## FORHANDLER

Etac A/S  
 Parallevej 1  
 8751 Gedved  
 Tlf. 79 68 58 33  
 Fax 75 66 58 40  
 E-mail: [info@etac.dk](mailto:info@etac.dk)

## FORFLYTNING

Brug altid korrekt løfteteknik og hjælpemidler til formålet

D  
K

